

CUD:

Cudowna Układanka Drummer

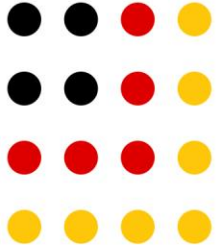
Czasownik **halten** oznacza:

- trzymać, przytrzymać, zatrzymać, podpierać, podtrzymywać, utrzymywać, zachowywać, dotrzymać
- trzymać (hodować) zwierzę
- bronić (w kontekście sportu, np. obronić piłkę)
- wygłaszać, prowadzić (wykład, prelekcję)

Odmiana przez osoby:

ich halte	wir halten
du hältst	ihr haltet
er/sie/es hält	sie/Sie halten

Zdecydowanie największą pułapką fonetyczną jest forma **du**, bo trudno jest pamiętać o wymowie pierwszego **t** i często wychodzi z tego błędne **du hältst** zamiast **du hältst**. Forma **hältst** nie istnieje i w ogóle nie ma sensu, wygląda bowiem i brzmi, jakby wzięła się od rzeczownika **der Hals** (szyja lub gardło).



Halten jest czasownikiem mocnym, więc ma nieregularne formy czasów przeszłych:

halten – hielt – hat gehalten

Jeśli trzymamy lub trzymamy się „za coś”, to używamy najczęściej przyimka **an** w połączeniu z celownikiem (**Dativ**), na przykład:

Ich halte ihn an der Hand. – Trzymam go za rękę.

Du hältst sie am Arm. – (Ty) trzymasz ją za ramię.

Oczywiście możemy też generalnie coś (przy)trzymać lub (po)trzymać, np.:

Halt(e) mal bitte die Leiter! – Potrzyмай drabinę!

Halt mal! – Trzymaj! Potrzyмай (żesz)!

Popularne stałe wyrażenia z czasownikiem **halten** to:

den Mund halten – najczęściej w potocznym bardzo nieuprzejmym zwrocie **halt den Mund!** – milcz!

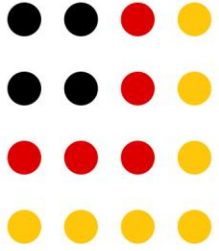
die Daumen halten (drücken) – trzymać kciuki (za czyjeś lub czegoś powodzenie)¹

das Wort halten – dotrzymać słowa

sich gerade halten – trzymać się prosto (nie garbić)

Halt's Maul! – Zamknij mordę! (dużo bardziej niegrzecznie niż **Halt den Mund!**)

¹ Istnieje wprawdzie powiedzenie **die Daumen halten**, ale Niemcy częściej używają wtedy **die Daumen drücken**.



für... halten – uważać coś/kogoś za...

Przykłady:

Ich halte ihn für sehr intelligent. – Uważam go za bardzo inteligentnego.

Sie hält ihn für einen guten Arzt. – Ona uważa go za dobrego lekarza.

Ich halte das für unmöglich. – Uważam to za niemożliwe.

Ich halte viel von ihm. – Mam o nim dobre zdanie.

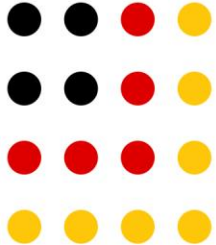
Ich halte nichts von ihm. – Mam o nim złe zdanie.

Was halten Sie davon? – Co Pan/i o tym sądzi?

Was hältst du davon? – Co o tym sądzisz?

Ich halte viel davon. – Mam o tym dobre zdanie.

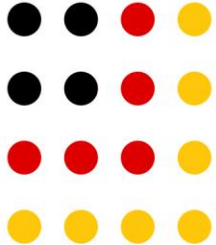
Ich halte nichts davon. – Mam o tym złe zdanie. (Trzymam się od tego z daleka, nie używam tego, nie lubię tego – w zależności od konkretnego kontekstu.)



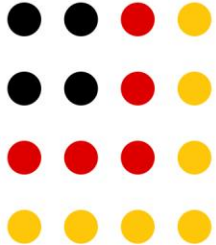
coś	w jaki sposób? jak?	tłumaczenie	trzymać
etwas	gut	dobrze	halten
	schief	krzywo	
	schräg	skośnie	
	gerade	prosto	
	senkrecht	pionowo	
	waagerecht	poziomo	
	verkehrt	odwrotnie	
	richtig	prawidłowo	
	oben	na górze / do góry	
	unten	na dole / na dół	
	sanft	łagodnie	
	ruhig	spokojnie	
	krampfhaft	kurczowo	
	straff	ściśle, z napięciem ²	
	draußen	na zewnątrz	
	drinnen	wewnątrz	
unter Verschluss	w zamknięciu		
artgerecht	zgodnie z warunkami życia właściwymi dla danego gatunku ³		

² Na przykład prześcieradło z gumką można naciągnąć na materac „straff”.

³ Tak, to nie żart: potrzebujemy tu aż ośmiu polskich wyrazów na tłumaczenie jednego niemieckiego! 😊



coś	w jakim stanie?	tłumaczenie	trzymać
etwas	blank	lśniący (czysto)	halten
	sauber	czysto	
	rein	czysto	
	frisch	świeżo	
	weich	międko	
	geschmeidig	gładko	
	ordentlich	porządnie	
	intakt	sprawnie	
	kühl	chłodno	
	warm	ciepło	
	trocken	sucho	
	feucht	wilgotno	
	kurz	krótko	
	klein	mało	
	gering	niewiele	
	niedrig	nisko	
	tief	głęboko	
	vorrätig	na składzie	
	parat	w gotowości	
	griffbereit	pod ręką	
	stabil	stabilnie	
	einheitlich	spójnie, jednolicie	
	geheim	w tajemnicy	
	versteckt	schowane	
	gefangen	uwięzione	
	fit	w dobrej formie, kondycji	
	gesund	zdrowo	
	jung	młodo	
bewusst	świadomie		
getrennt	oddzielnie		
neutral	neutralnie		
offen	otwarcie		
verschlossen	w zamknięciu		



Przykłady:

Ich halte meine Wohnung immer sauber. – Utrzymuję swoje mieszkanie zawsze w czystości.

Wir halten diverse Konserven meistens vorrätig.
– Trzymamy różne konserwy na ogół na składzie.

Thomas hält seine Sportklamotten versteckt. – Thomas trzyma swoje ubrania sportowe schowane.

Diese Diät hält mich jung. – Ta dieta utrzymuje mnie młodą.

Man soll Butter kühl halten. – Powinno się masło trzymać w chłodzie.

Czasownik **halten** z *nieoddzielającymi* się przedrostkami:

behalten – zatrzymywać, zachowywać

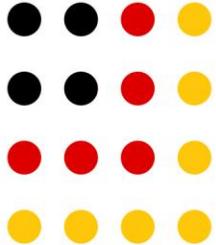
erhalten – otrzymywać, dostawać

verhalten (sich) – zachowywać (się)

Czasownik **halten** z *oddzielającymi* się przedrostkami:

abhalten – powstrzymywać kogoś od zrobienia czegoś;
również: odbywać, odprawiać

anhalten – zatrzymywać, stawać; również: utrzymywać się,
nie ustawać



aufhalten – zatrzymywać, wstrzymywać; również:
przeszkadzać; inne znaczenia: otwierać lub trzymać
coś otwarte; znajdować się

aushalten – wytrzymywać, znosić

durchhalten – przetrzymywać; też: kontynuować; inne
znaczenie: utrzymywać (np. tempo)

mithalten – współuczestniczyć w czymś; również: podołać
czemuś

vorhalten – trzymać przed kimś coś; również: wytykać komuś
coś

zuhalten – trzymać coś zamknięte lub zamykać, zakrywać
(np. uszy lub nos)

festhalten – przytrzymywać

stillhalten – nie ruszać się

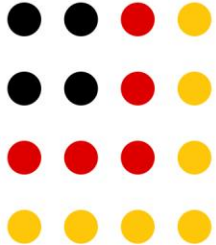
hochhalten – trzymać w górze, podnosić

bereithalten – trzymać w pogotowiu, pod ręką

von jemandem/etwas fernhalten – trzymać z daleka

freihalten – utrzymywać niezastawione, nie zastawiać (napis
bardzo częsty np. na bramach wyjazdowych, przed
którymi nie wolno parkować),
inne znaczenia: zajmować, rezerwować (np. miejsce
w teatrze, autobusie)

Ausfahrt freihalten! – Nie zastawiać wyjazdu!



Einfahrt freihalten! – Nie zastawiać wjazdu!

Durchfahrt freihalten! – Nie zastawiać przejazdu!

standhalten – opierać się czemuś

wachhalten – podtrzymywać, zachowywać (np. zainteresowanie, wspomnienia), również dosłownie: podtrzymywać/utrzymywać bez snu

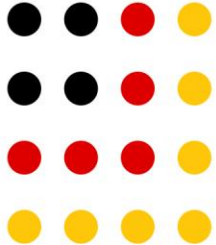
warmhalten – trzymać w ciepłe (np. rosnące ciasto) lub przenośnie: dbać o czyjąś przychylność

zusammenhalten – trzymać się (razem, ze sobą), łączyć

zurückhalten – powstrzymywać, odkładać, pozostać w tyle

Bitte zurückhalten! – Proszę nie wsiadać! (komunikat na stacjach metra)

Coś	trzyma (się)	jak?	tłumaczenie:
etwas	hält (sich)	lange	długo
		nicht lange	nie długo
		jahrelang	całymi latami
		ein Leben lang	przez całe życie
		ewig	wiecznie
		bombenfest	bardzo mocno
		hartnäckig	uparcie
		zäh	uparcie, z zacięciem
		gut	dobrze
		nicht gut	niedobrze



		zuverlässig	niezawodnie, sprawnie, pewnie, skutecznie, wiarygodnie, solidnie
--	--	--------------------	--

Na przykład:

Dieses Wetter hält nicht lange. – Ta pogoda nie utrzyma się długo.

Die Flecken an der Hose halten hartnäckig. – (Te) Plamy na spodniach utrzymują się uparcie.

Halt! Stop! Stój!

To jeszcze nie koniec!

Przeczytaj cały materiał jeszcze raz i wpisz czasownik **halten** na listę swoich najbliższych przyjaciół w języku niemieckim.